

ييل : ۱ صانی : ۶

ييلانی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله
باشقه مملکتلر ایچون ۵ فرانق

صایبسی ۱۰ پارویه

خلفه دوفرو

هفته ده بر، نورل یوردی، طرفزن عبقایر

۱۶ مایس ، ۱۳۲۹

مدیری : مهول ساهر

اداره خانه :

استانبولده نور عثمانیه جاده سنده

« نومرولی » تورک یوردی «

یا پشماند جنت قوقان او گوزل دوداقلرندن ، قطیفه
یا ناقارندن ، سیاه ، سورمه‌لی قویو ، قینالی گوزلرندن اوپر ،
قوقلارم ؛ بوسرت ، طاش‌کی قایا آلارمله اونلرک صیرتلیخی ؛
اوتازه ، یومشاق ، قیورجق ایپکلرخی قورقه ، قورقه
اوقشار ، صیغار ، سوهرم .

شمدی لحوسه آنال سورو ایچنده ، قانچق گوپکم
چیفیت یاوروجقارک باشی اوجنده هپ برشی گوزلیورز ؛
گونش .

ایچمزد گونشی طانیایان ، فقط بوگون اونی همزدن
زیاده بکلین ایکی جان وار ، شو آبانک آتنده کی شو ایکی
قوزوجق .

بز ، سورولر وچوبانلر اونیک چوقدن طانیبز ؛ او
بزم یک اسکی دوستمزد . هله بن دنیاده ایکی شی طانیتم
وایکی شی سودم ؛

یککی دوغان قوزو ویککی دوغان گونش .

دوغان قوزولر بکا ربمک بیتمز ، توکمنز خزیمه -
لرندن ری یوزینه یاغدردینی برکتلردن ؛ اونلردن بر
نشاند . دوغان گونشلر نجی ایلیمک گوکدن بزیه باقان
مرحت گوزیدرلر .

قوزولر دوغار ، سورولر اونلرله شلتیر ، چوغالیر .
گونشلر دوغار ، قوزولر ، سورولر بز هیمز ، بوتون دنیا
اونلرک آتنده . اونلرک صیجاقلقلری ایچنده ایصینیر ،
جانانیر ، یوروز . سورولر یایلیرلر ، گونش اونلری
کیجه‌نک قازا گلقلرندن ، قازا گلقلرک قورتلرندن ،
صیرتلانلرندن ، قاپلانلرندن قورور ، قورتادیر . قوزولر ،
قویونلر داغلرده کی ، درلرده کی تازه ، یومشاق ، سود
کی گوزل ، طاتلی اوتلری مینی ، مینی دوداقلرله اوپر
کی قوپاریر ، امرکی ایصیر ، چینگنرلر . گونش اونلره
یگیدن تازه اوتلر ، طاتلی سودلر یقشدیرر . سورولر
یایلیدقلری یرلرده کی چنلرک ، چچکلرک اوسته یاتار ،
اورسلر ، پیرانیرلر ؛ گونش اونلرک آتته یگیدن یشیل

یرلری اوکره‌نلی ، گوزمزی دوت آجمالی بز . آلد ،
آووچده اسکی تمیز عادتلمزدن نه‌قلش ایسه اونلره
ایجه صارلمی ده اونو تاملی بز .

بز او یورکن جوق چالیشمش ملتارک اسیری اولمق
ایسته من ایسه ک جوق ، همده یک جوق چالیشمالی بز .
یوردمزک هر طرفی مدنیت استحکامی اولان مکتبلرله ،
تزکاهلرله دونا تاملی بز .
اگ عقللی حرکت ، آلدن گه‌نی هپ یاپدقدن صوکره
(الله) ه توکل گوسترمکدر .

عبدالفیاض توفیق

قوزو

سوروده بوکیجه ایکی قویون دها قوزولامش ؛
دوغان قوزولری آنالری یومشاق دیلرله ، صیجاقل
نفسلرله قوروتمشلر . اونلری یاندقلری یرلردن قالدیرم .
هرایکسی ده بررقولمک اوستده یاغریه‌یاصدم . ضعیف ،
کوره‌نلری نیشان کیجه‌نسک دوقونچی سیرینگندن
اوشومسین دیه که به صاردم ، صارمالادم . باقنر ،
ایشته شوراده ، شو چالینک دینده ایکی قارداش کی
بربرینه صوقولش ، یاتیلرلر .

آبانک یانی باشند اولک آیاقلری بربری اوسته قویمش ،
باشی او چارازواری آیاقلری اوسته اوزامش دوران .
کیجه‌نک قازا گلغنده ییلدیز کی ایشلدار برجفت گوزله
باقان کولکه قانچق کوبکمدر . اونک عادتیدر : قویونلر مدن
هر یکی طوغان قوزونی آناسنک آرقسندن یورونونجه‌یه
قدر قورور ، گوزتیلر . بن جوق وقت بوکولمک یککی
دوغان بر قوزونی ، دوغوران قویونله برابر باش باشه
یالادیغی ، قوقلادیغی ، قوروتدیغی گوردمشدر .

بیلم سز هیچ قوزولری ایلک گونلرنده گوردیکرمی ؟
اونلر ملکلر کی گوزلدلرلر . بن دوغان قوزولری ،
آنالرنسک آتنده تمام قورودقدن ، صوکره دها مەمه‌یه

ایسکلی تیز خایلر سرر ، اونلرک اوڭنه دنک دنک ،
آتک آتک تازه چیچکلر سرر وایار .

گونش ، قوزو . بکا اویله گیورکه بری یرده ، اوتکی
کوکده دوغان بویکی گوزلک آراسنده آزلدن بر قارداشلق ،
یاخود براویناشلق وار .

گونش داغلرک تپسندن یرلره یایدینی ایلدی ایشغیله
ایلکین بونلری ، بوکوزل یاورو جقاری اوقشیور ، ایصیدیور
گی در .

آنلرینک دیزلری آلتسده بوزولش ، یوموق ،
یوموق اولش قوزولر ، گونشدن اوستلرینه سربیلن
پاموق اللی گوزلرک طاتی ، یومشاق چیمیدیکلریله چابوجاق
اویانیر ، جانالیر ، صیجرا شیرلر ، اونی گوزلریله ، قولاقلریله ،
بورونلریله قوقلار ، دیگلر ، سوزرگی سور و سلاملارلر ؛
اوبونلره نورلریله صیجاق اویوشلر ، بونلراوگ گوزلریله ،
باشلریله طاتی ، قطیفه اویوجکلر کونده ریرلر . کوکله یر
آراسنده کی بوجولره لدن بعضی کره انسان نلر طویار ، نلر
آغلار ! بن چوق دفعه صباح دوغان گونشدن کیجه
دوغان قوزولره شوپولده برسوز فصلیداندیغی سزدنم :
سویلی ، گوزل قوزولر ! سز آنا کزک قارندن یر
یوزینه دوشدیکیز زمان دنیایده اوتسی گبی قارا گلگی
گوردیز ، و صاندیکیز که دوشدیکیز عالم قارا کلقدیر ،
قارا کللق قاله جقدر ، دیکلی ؟

دنیا ناک قارا گلگی ده اوتکی قارا کللق گبی بوش ،
دورغون ، تهلکسز اولسهیدی ، ینه ائی ایدی . وینه
چوق راحت و نخی یار اوله جقدیکیز ، بویه اولمامسی
نه یازیق ! دنیا ناک قارا کلقلر نده سزلره ، سزک گبی دیشسز ،
طیرناقسز ، چیفته سز ، یونوسوز زوالیلره اوزانمش ،
آچیلمش بیر تیچی نه پنجهلر ، پارالایچی نهدیشلر ، قان سومورن
قان یالایان نه اغیزلر ، نهدیلر واردر ! لکن قورقاییکیز ،
سوکیلیرم ، دنیا ناک ایشته بویه برده گونی ، گوندوزی ،
آدینقلری وار . بن الهلک یوکسکدن سزه باقان مرحمت
گوزیم . هرگون ایشته بورالردن چیقار ، اورته لعه

ایسقلر یاقار ، ظالملی ، وحشیلری ، بیر تیجیلری گورور ،
گوستریر ، قاچیریم .
گونشدن قوزولره بویه بر سس فسیلدانیرکن بن
چوق دفعه ایکی آلم یوقاریلره قاقمش ، باشم کوکده دیکلش
اولدینی حالده بوغنی بوکدرک آغلار گبی باغیردم :
ای بویوک الهلک ، بویوک نوری ، ای عدالتک ،
مرحتک یومولماز ، قورقاز ، یورولماز گوزی ! سنک
او ، قورویان و قورتاران پارلاق باقیشلرک یوکسک ، قالین
دیوارلره قاپلی جلب آغلرینه ، کسکین اغیزلریله کسن ،
پارچه لایان قصاب سطرلرینه ، جهنم اتشلریله یاقان ،
قاووران فرونلره ، نهایت تیز اورتولر ، لطیف
چیچکلره بزه غمش یام یام وحشی یمک ماصه لرینه
وورمه جقمی ؟ اللهم قوزولری قورقودان ، پارچه لایان ،
یه بن جانوارلر یالکیز داغلر دمی ، یالکیز دره لر دمی کی لمی ؟
کیجه صباحلره قدر یگی دوغان بر قوزویه آجیر و قسقانیر
بر یوره که بکچیلک ، اهلک ، آنالک ایدن شو قاقچیق
کویکک ایچنه صوقدوغک بوانسانجه دیو فودن برازی
اولسون دیش رینه ییچاق ، طیرناق رینه چاناک قوللانان ،
باغیر صادق ، جگردن کباب ، باشند ، قوروقدن چرز
یایارق ییین و کیرن بیر تیجیلرک یوره گنه صوقایه قادرمی
دیکلین ، یاری ؟

بن ینه چوق دفعه ، یابر انسان قزینه بر استاری ،
یابر آدم اوغلنه بر آیق قانی بدلی اولمق اوزره دمی رگی
بر الله بویندن یاقالاناراق باغیرده ، باغیرده سوروکله نه ،
سوروکله نه گوتورولون بر قاق ایلک تور امان بر قوزونک
آرقسندن « مه مه مه » دیه قوشان مەملری سود دولو
بر قویونک شو سوزلری جان قولاغیله ایشتدم ،
دیگله دم :
آجیکیز بگا ، یاوروم ایچون مەملرم حالا سود
دولو ... اونی بن دها دویه دویه دویوروب سوه مدم .
او ، دها کورپندر ، او دها کوچ جقدر . آه آلتی
سنده سکر قوزو طوغوردم ، هپسنی یانمندن آلدیکیز ،

اقتصادی بحال :

أَكْ بُونُوكْ اكْسِيكْمَزْ

,

باشمزدن گچن فلا کتله باقہرق ھیمز کندی
کندیمزہ صوریوز: بزہ نہ اولدی، یارب؛ آتالیمز،
درت یوز چادر خلقی ایدی. بو بویوک حکومتی قوردیلر.
روم ایلیہ قرق کیشی ایله صالار اوزرنده گچیدیلر.
قارشیلرینہ چیقان بوتون اوردولری یگیدیلر. یگلمک
ندره، بیلمدیلر. برطرفدن ویانہ، آروپانک تا گوبگنہ،
آشاغدن هندستانہ قدر گیتدیلر. دولمز جهانک آک
بویوک دولتی اولمشدی. آروپا حکمدارلری پادشاھلر.
تیزک، اولو خاقانلر تیزک آشیگنہ ایلچیلر گوندره رک یاردیم،
امداد دیلہ نوردی.

تکمیل اهالی زندگین دی؛ دولتمزده زندگین دی. یاشیمدی نه حالدهز... و قبیله مملکتلی آتالریمک آتلیریک آیاقلی آلتنده چیگنه ن ملت، بوگون بایختمزک قاپی لرینه قدر گلور؟

دو ن سایه مزده کچین ، قارشیمزده تترهین ملتور ،
بوگون بزه میدان اوقیور .

دوون خزینتہ سی دولو، طاشقین دوران دولتر،
بوگون مامورلرینہ ایللق ویرمک ایچون اوروپادن اودونج
آلغه عبور اولور.

دوون هېښې بربك كېي گچېښتن توركار ، بوگون
معاونته محتاج .. وقتله علمجه ، عسكركلجه، باراجه
بوتون دنيايه اوستون ايډك . ييه جگمزي ، كېدجگمزي
كنديز يايووردق . كويلومز ، اكنښي مزراحت ايډي .

بوگون آوروپا پارا ورمسه حازر یامان . البسه
کوندرمه چیلایق قالجغز . بوکوزل و سوبلی جنت
وطنمز لاهر بوجاغنده ایستدیگمز قدر بوغدای پشدریمک
قابل ایکن یدیکمز ا کیمک اوقی روسیه دن ، آستریادن ،
دشمنرمزدن آلیورز ؛ کویومز ، حقیقی مز ... آء

ارکلیکی کسیدیکز ، ییدیکز ، دیشیلرلی آیردیکز ،
بیلیم ناپایدیکز ؛ شو داغلرده ، شو دره لرده یازلرک ،
قیشلرک بیک تورلو دردینی چکدم ، گوزمک کوکی
اغاردی ، اختیار اولدم ، بکا برقوزومک اولسون مروتی
گوسترمدیکز . باری بونی براقیکز ، بو گونه قدر
معهلمدمکی سودک یاریسی سزه ویریوردم ؛ بو ورکی
ایله بن سزدن قوزوم ایچین مرحمت ، انسایت دیله نیورددم ؛
بوندن صوگره بوتون معهلمک بوتون سودلری سزک
اولسون ، اولنری صاغیکز ، ییکز ، یوئم سزک اولسون ،
اولنری قیریکز ، کییکز ؛ تک یاورومی ، گوزل قوزوجاغی
بکا ویریگز ، بکا براقیکز . اوف گوتوریورسکیز ،
آکلادم ، پک آچیمیشکیز ؛ اونیده کسه جک ؛ اونیده
یه جکسکر ؛ فقط دوریکز بن کندیمی سزه ویریوردم ،
بارچه لاییکز ، بی یهیکز . باقیکز بو ، سزک اوبویوک ،
او آج قانیکز ایچوند نه قدر فایدالی اوله حقدر :

سود گيې كوربه برأت يريته صيق ، قانلي آت، ايلكلې
كېك ؛ بش اوقه يريته ، اون بش اوقه .. جگر لرم داها
شيش ، يوره كم داها بووك ، باش داها اتلي ، يېنه داها
چوق ، بوره كلرم آقشام مزه كړه ، آشكېم صبح
چوربه كړه كافي . گلگړ گلگړه ، اېسته ، وجود اېسته .
آه يا وروم ، يا وروم ! قادير ، آي بزم گيې دوغوران
وامر زن انالز ! سز اولسون بزه آجهاز ميسگر ؛ ايكي ايلق
بر يا وروم ، آنا سگ مېمه سندن قايېلوب كيتمې ، شيشه
طسايېلوب كباب ايلدېسې نه آجي شيدر . ييلزم ميسگر ؟
بزم باجقلمز ارانسته كي قوزلرمك سزك قوجاغيگر .
ده كيلردن فرقي نه ؟ اوف سزده مي ؟

cur

قوزوسك آرقسندن قوشان، باغيران قويون باشقه
بر دمير پنجه ايله طوتيلوب گرى به آتيلير كن بن قولارم
بر برينه قاقوشمش، بوييم بر طرفه بوكولش اولدي
حاله يوموق كوزلره كوكه، او بويوك نوره باقار صوصام.

ناظم